

Dan

Chapter 6

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

מָאָה לְאַחַד־רַפְּנֵיָא מַלְכוּתָא עַל־ וַתְּקִים דְּרִיּוֹשׁ קִדְמָה שָׁפַר 1
сто сатрапов царством над- и-поставил Дарьявешем перед понравилось
[H3969](#) [H0324](#) [H4437](#) [H5922](#) [H6966](#) [H1868](#) [H6925](#) [H8232](#)
מַלְכוּתָא בְּכֹל־ לְהוֹן דִּי וְעֶשְׂרִין
царстве во-всём- были чтобы и-двадцать
[H4437](#) [H3606](#) [H1934](#) [H1768](#) [H6243](#)

Угодно было Дарию поставить над царством сто двадцать сатрапов, чтобы они были во всем царстве,

וְעֶלְא מִנְהוֹן סָרְכִין תְּלָתָא דִּי דְנִיָּאל תְּדַד־ מִנְהוֹן דִּי־ 2
чтобы- из-них один- Даниэль из-которых трое начальников из-них и-над-ними
[H1768](#) [H4481](#) [H2298](#) [H1841](#) [H1768](#) [H8532](#) [H5632](#) [H4481](#) [H5924](#)
לְהוֹן אַחַד־רַפְּנֵיָא אֵלִין יְהִיבִין לְהוֹן טַעְמָא וּמַלְכָּא לֹא־ לְהוֹן נֹק־
несущим-ущерб будет не- и-царь отчёт им дающие эти сатрапы были
[H5142](#) [H1934](#) [H3809](#) [H4430](#) [H2941](#) [H3052](#) [H0459](#) [H0324](#) [H1934](#)

а над ними трех князей, - из которых один был Даниил, - чтобы сатрапы давали им отчет и чтобы царю не было никакого обременения.

אֵלִין דְנִיָּאל דְנָה הָנָא מִתְנַצֵּחַ עַל־ סָרְכֵיָא וְאַחַד־רַפְּנֵיָא כָּל־ 3
так-как- и-сатрапами начальниками над- превосходящий был этот Даниэль тогда
[H3606](#) [H0324](#) [H5632](#) [H5922](#) [H5330](#) [H1934](#) [H1836](#) [H1841](#) [H0116](#)
קָבֵל דִּי רִיחַ וַתִּירָא בְּהַ וּמַלְכָּא עֲשִׂית לְהַקְמוּתָהּ עַל־
над- поставить-его задумал и-царь в-нём превосходный дух что потому-что
[H5922](#) [H6966](#) [H6246](#) [H4430](#) [H3493](#) [H7308](#) [H1768](#) [H6903](#)
כָּל־ מַלְכוּתָא:
царством всем-
[H4437](#) [H3606](#)

Даниил превосходил прочих князей и сатрапов, потому что в нем был высокий дух, и царь помышлял уже поставить его над всем царством.

אֵלִין סָרְכֵיָא וְאַחַד־רַפְּנֵיָא הָוּוּ בְּעִין עֲלָה לְהַשְׁכָּחָה לְדְנִיָּאל 4
против-Даниэля чтобы-найти предлог ищущие были и-сатрапы начальники тогда
[H1841](#) [H7912](#) [H5931](#) [H1156](#) [H1934](#) [H0324](#) [H5632](#) [H0116](#)
מִצַּד מַלְכוּתָא וְכָל־ עֲלָה וּשְׁחִיתָהּ לֹא־ יְכַלִּין לְהַשְׁכָּחָה כָּל־
так-как- найти могли не- и-погрешность предлог и-всякий- царства со-стороны
[H3606](#) [H7912](#) [H3202](#) [H3809](#) [H7844](#) [H5931](#) [H3606](#) [H4437](#) [H6655](#)
קָבֵל דִּי־ מְהִימָן הָוּא וְכָל־ שְׁלוֹ וּשְׁחִיתָהּ לֹא־ הַשְׁתַּכַּחַת
была-найдена не и-погрешность ошибка и-всякая- он верный что- потому-что
[H7912](#) [H3809](#) [H7844](#) [H7960](#) [H3606](#) [H1932](#) [H0540](#) [H1768](#) [H6903](#)
עַל־וְהִי:
в-нём
[H5922](#)

Тогда князья и сатрапы начали искать предлога к обвинению Даниила по управлению царством; но никакого предлога и погрешностей не могли найти, потому что он был верен, и никакой погрешности или вины не оказывалось в нем.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כָּל- | דָּנָה | לְדַנְיָאֵל | נִהְשָׁכַח | לֹא | דִּי | אָמְרִין | אֵלֶּיךָ | גְּבֻרֵיָא | אֲדִין | 5 |
| никакого- | этого | против-Даниэля | найдем | не | что | сказали | эти | мужи | тогда | |
| H3606 | H1836 | H1841 | H7912 | H3809 | H1768 | H0560 | H0479 | H1400 | H0116 | |
| | ס | אֱלֹהֵהּ: | בְּדַת | עֲלוּהִי | תִּשְׁכַּחְנָה | לְהֵן | עַלֵּא | | | |
| | § | Бога-его | в-законе | против-него | найдем | если-не | предлога | | | |
| | | H0426 | H1882 | H5922 | H7912 | H3861 | H5931 | | | |

И эти люди сказали: не найти нам предлога против Даниила, если мы не найдем его против него в законе Бога его.

| | | | | | | | | | | |
|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| לָהּ | אָמְרִין | וְכֹן | מַלְכָא | עַל- | הִתְנַשּׁוּ | אֵלֶּיךָ | וְאַחַשְׁדַּרְפִּנְיָא | סָרְכֵיָא | אֲדִין | 6 |
| ему | сказали | и-так | царю | к- | собрались | эти | и-сатрапы | начальники | тогда | |
| | H0560 | H3652 | H4430 | H5922 | H7284 | H0459 | H0324 | H5632 | H0116 | |
| | | | | | | | דַּרְיָוֶשׁ | מַלְכָא | לְעֶלְמִין | חַיִּי: |
| | | | | | | | живи | навеки | царь | Дарьявеш |
| | | | | | | | H2418 | H5957 | H4430 | H1868 |

Тогда эти князья и сатрапы приступили к царю и так сказали ему: царь Дарий! вовеки живи!

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וּפְחוּתָא | הַדְּבָרֵיָא | וְאַחַשְׁדַּרְפִּנְיָא | סַנְנִיָא | מַלְכוּתָא | סָרְכֵי | וְכֹל | אֲתִיעֻטּוּ | | | 7 |
| и-правители | советники | и-сатрапы | префекты | царства | начальники | все | совещались | | | |
| H6347 | H1907 | H0324 | H5460 | H4437 | H5632 | H3606 | | | | |
| יִבְעֵהּ | דִּי- | כָּל- | דִּי | אָסַר | וּלְתַקְפָּהּ | מַלְכָא | קִיָּם | לְקִימָהּ | | |
| попросит | кто- | всякий- | что | запрет | и-чтобы-укрепил | царь | устав | чтобы-утвердил | | |
| H1156 | H1768 | H3606 | H1768 | H0633 | H8631 | H4430 | H7010 | H6966 | | |
| מִנֶּךָ | לְהֵן | תְּלָתִין | יוֹמִין | עַד- | וְאִנָּשׁ | אֱלֹהֵהּ | כָּל- | מִן- | בְּעוּ | |
| от-тебя | кроме | тридцати | дней | до- | или-человека | бога | всякого- | от- | прошение | |
| H4481 | H3861 | H8533 | H3118 | H5705 | H0606 | H0426 | H3606 | H4481 | H1159 | |
| | | | | | | מַלְכָא | יִתְרָמָא | לְגַב | אֲרִינְתָא: | |
| | | | | | | царь | будет-брошен | в-ров | львов | |
| | | | | | | H4430 | H7412 | H1358 | H0744 | |

Все князья царства, наместники, сатрапы, советники и военачальники согласились между собою, чтобы сделано было царское постановление и издано повеление, чтобы, кто в течение тридцати дней будет просить какого-либо бога или человека, кроме тебя, царь, того бросить в львиный ров.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|---|
| לְהַשְׁנִיָּהּ | לֹא | דִּי | כְּתָבָא | וְתַרְשָׁם | אָסַרָא | תְּקִים | מַלְכָא | כְּעַן | | 8 |
| изменится | не | который | документ | и-подпиши | запрет | утверди | царь | теперь | | |
| H8133 | H3809 | H1768 | H3792 | H7560 | H0633 | H6966 | H4430 | H3705 | | |
| | | | תְּעָרָא: | לֹא | דִּי- | וּפְרָס | מָדַי | כְּדַת- | | |
| | | | отменяется | не | который- | и-Параса | Мадея | как-закон- | | |
| | | | H5709 | H3809 | H1768 | H6540 | H4076 | H1882 | | |

Итак утверди, царь, это определение и подпиши указ, чтобы он был неизменен, как закон Мидийский и Персидский, и чтобы он не был нарушен.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|---|
| וְאָסַרָא: | כְּתָבָא | רָשָׁם | דַּרְיָוֶשׁ | מַלְכָא | דָּנָה | קִבְלָהּ | כָּל- | | | 9 |
| и-запрет | документ | подписал | Дарьявеш | царь | этого | так | потому-что- | | | |
| H0633 | H3792 | H7560 | H1868 | H4430 | H1836 | H6903 | H3606 | | | |

Царь Дарий подписал указ и это повеление.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְכִוִּין | לְבֵיתָהּ | עָל | כְּתָבָא | רְשִׁים | דִּי- | יָדַע | כְּדִי | וְדַנְיָאֵל | 10 |
| и-окна | в-дом-свой | вошёл | документ | подписан | что- | узнал | когда | и-Даниэль | |
| H3551 | H1005 | H5954 | H3792 | H7560 | H1768 | H3046 | H1768 | H1841 | |
| וְהוּא | בְּיוֹמָא | תְּלַתָּהּ | וּזְמַנִּין | יְרוּשָׁלַיִם | נֶגְד | בְּעִלְיָתָהּ | לָהּ | פְּתִיחוּ | |
| он | в-день | три | и-разы | Иерусалаима | напротив | в-горнице-его | у-него | открытые | |
| H1932 | H3118 | H8532 | H2166 | H3390 | H5049 | H5952 | | H6606 | |
| כָּל- | אֱלֹהֵיהָ | קָדָם | וּמוֹדָא | וּמְצִלָּא | בְּרַכּוּהִי | עַל- | בְּרַךְ | | |
| так-как- | Богом-своим | перед | и-благодарил | и-молился | колени-свои | на- | преклонялся | | |
| H3606 | H0426 | H6925 | H3029 | H6739 | H1291 | H5922 | H1289 | | |
| | | ס | דְּנָה: | קָדְמַת | מִן- | עֹבֵד | הָוָא | דִּי- | קָבַל |
| | | § | этого | прежде | от- | делающий | был | что- | потому-что |
| | | | H1836 | H6928 | H4481 | H5648 | H1934 | H1768 | H6903 |

Даниил же, узнав, что подписан такой указ, пошел в дом свой; окна же в горнице его были открыты против Иерусалима, и он три раза в день преклонял колени, и молился своему Богу, и славословил Его, как это делал он и прежде того.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| קָדָם | וּמִתְחַנֵּן | בְּעָא | לְדַנְיָאֵל | וְהִשְׁכְּחוּ | הִרְגִישׁוּ | אֵלָיְךָ | גְּבַרְיָא | אֲדִין | 11 |
| перед | и-умоляющим | просящим | Даниэля | и-нашли | собрались | эти | мужи | тогда | |
| H6925 | H2604 | H1156 | H1841 | H7912 | H7284 | H0479 | H1400 | H0116 | |
| | | | | | | | אֱלֹהֵיהָ: | | |
| | | | | | | | Богом-своим | | |
| | | | | | | | H0426 | | |

Тогда эти люди подсмотрели и нашли Даниила молящегося и просящего милости пред Богом своим,

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אָסַר | הֲלָא | מַלְכָּא | אָסַר | עַל- | מַלְכָּא | קָדָם- | וְאָמְרִין | קָרִיבוּ | בְּאִדִּין | 12 |
| запрет | разве-не | царя | запрете | о- | царём | перед- | и-сказали | приблизились | тогда | |
| H0633 | H3809 | H4430 | H0633 | H5922 | H4430 | H6925 | H0560 | H7127 | H0116 | |
| | אֱלֹהֵי | כָּל- | מִן- | יִבְעָהּ | דִּי- | אִנְשָׁא | כָּל- | דִּי | רְשָׁמַתְךָ | |
| | бога | всякого- | от- | попросит | который- | человек | всякий- | что | подписал-ты | |
| | H0426 | H3606 | H4481 | H1156 | H1768 | H0606 | H3606 | H1768 | H7560 | |
| אֲרִיּוֹתָא | לְגֹב | יִתְרָמָא | מַלְכָּא | מִנְדָּךָ | לְהֵן | תְּלָתִין | יוֹמִין | עַד- | וְאִנְשָׁא | |
| львов | в-ров | будет-брошен | царь | от-тебя | кроме | тридцати | дней | до- | или-человека | |
| H0744 | H1358 | H7412 | H4430 | H4481 | H3861 | H8533 | H3118 | H5705 | H0606 | |
| לָא | דִּי- | וּפְרָס | מְדִי | כְּדָת- | מִלְתָּא | יִצִּיבָא | וְאָמַר | מַלְכָּא | עָנָה | |
| не | который- | и-Параса | Мадея | как-закон- | слово | верно | и-сказал | царь | ответил | |
| H3809 | H1768 | H6540 | H4076 | H1882 | H4406 | H3330 | H0560 | H4430 | H6032 | |
| | | | | | | | | תְּעָדָא: | | |
| | | | | | | | | отменяется | | |
| | | | | | | | | H5709 | | |

потом пришли и сказали царю о царском повелении: не ты ли подписал указ, чтобы всякого человека, который в течение тридцати дней будет просить какого-либо бога или человека, кроме тебя, царь, бросать в львиный ров? Царь отвечал и сказал: это слово твердо, как закон Мидян и Персов, не допускающий изменения.

И принесен был камень и положен на отверстие рва, и царь запечатал его перстнем своим, и перстнем вельмож своих, чтобы ничто не переменилось в распоряжении о Данииеле.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לֹא | וַדַּחֲנוּ | מִן | וַיָּבֵת | לְהִיכְלֶהָ | מֶלֶךְ | אָזַל | אָזְנוֹ | 18 |
| не- | и-увеселения | в-посте | и-провёл-ночь | во-дворец-свой | царь | пошёл | тогда | |
| H3809 | H1761 | H2908 | H0956 | H1965 | H4430 | H0236 | H0116 | |
| | | | עִלּוּהוּ: | נָדַת | וְשָׁנְתָהּ | קִדְמוֹתָי | הֵנֵעַל | |
| | | | от-него | бежал | и-сон-его | перед-ним | внесли | |
| | | | H5922 | H5075 | H8139 | H6925 | H5954 | |

Затем царь пошел в свой дворец, лег спать без ужина, и даже не велел вносить к нему пищи, и сон бежал от него.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אָזַל: | אֲרִינְתָא | דִּי- | לְנַבָּא | וּבְהִתְבַּהֲלָהּ | בְּנִזְרָא | יָקוּם | בְּשַׁפְרָפְרָא | מֶלֶךְ | בְּאֲזִינוֹ | 19 |
| пошёл | львов | львов- | ко-рву | и-в-спешке | на-заре | встал | на-рассвете | царь | тогда | |
| H0236 | H0744 | H1768 | H1358 | H0927 | H5053 | H6966 | H8238 | H4430 | H0116 | |

Поутру же царь встал на рассвете и поспешно пошел ко рву львиному,

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|----|
| מֶלֶךְ | עָנָה | זָעַק | עֲצִיב | בְּקוֹל | לְדַנְיָאֵל | לְנַבָּא | וּכְמִקְרִבָּהּ | 20 |
| царь | ответил | закричал | скорбным | голосом | к-Даниэлю | ко-рву | и-когда-приблизился-он | |
| H4430 | H6032 | H2200 | H6088 | H7032 | H1841 | H1358 | H7127 | |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְאָמַר | לְדַנְיָאֵל | דַּנְיָאֵל | עַבְדִּי | אֱלֹהָא | חַיָּוָה | אֱלֹהֶיךָ | דִּי | אֲנַתְּהָ | (אָנַתְּ) |
| и-сказал | Даниэлю | Даниэлю | раб | Бога | Живого | Бог-твой | Которому | [ты] | (ты) |
| H0560 | H1841 | H1841 | H5649 | H0426 | H2417 | H0426 | H1768 | H0607 | H0607 |
| פְּלַח- | לָהּ | בְּתָדִירָא | תִּיכַל | לְשִׁיבוּתְךָ | מִן- | אֲרִינְתָא: | | | |
| служишь- | Ему | постоянно | смог | спасти-тебя | от- | львов | | | |
| H6399 | | H8411 | H3202 | H7804 | H4481 | H0744 | | | |

и, подойдя ко рву, жалобным голосом кликнул Даниила, и сказал царь Даниилу: Даниил, раб Бога живаго! Бог твой, Которому ты неизменно служишь, мог ли спасти тебя от львов?

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אָזְנוֹ | דַּנְיָאֵל | עִם- | מֶלֶךְ | מִלָּל | מֶלֶךְ | לְעֶלְמִין | חַיִּי: | 21 |
| тогда | Даниэль | с- | царём | говорил | царь | навек | живи | |
| H0116 | H1841 | H5974 | H4430 | H4449 | H4430 | H5957 | H2418 | |

Тогда Даниил сказал царю: царь! вовеки живи!

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|----|
| כָּל- | אֱלֹהֵי | שָׁלַח | מַלְאַכָּהּ | וּסְגַר | פִּם | אֲרִינְתָא | וְלֹא | חֲבָלוּנֵי | כָּל- | 22 |
| так-как- | Бог-мой | послал | ангела-Своего | и-закрыл | пасть | львов | и-не | повредили-мне | | |
| H3606 | H0426 | H7972 | H4398 | H5463 | H6433 | H0744 | H3809 | H2255 | | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| קִדְמוֹתָי | דִּי | קָבַל | הִשְׁתַּכַּחַת | לִי | וְאָף | קִדְמוֹתָי | 22 |
| перед-Ним | что | потому-что | была-найдена | у-меня | и-также | перед-тобой | |
| H6925 | H1768 | H6903 | H7912 | H7912 | H0638 | H6925 | |
| עֲבַדְתָּ: | לֹא | חֲבוּלָהּ | מֶלֶךְ | קִדְמוֹתִי | (קִדְמוֹתִי) | | |
| сделал | не | вреда | царь | перед-Ним | (перед-тобой) | | |
| H5648 | H3809 | H2248 | H4430 | H6925 | H6925 | | |

Бог мой послал Ангела Своего и заградил пасть львам, и они не повредили мне, потому что я оказался пред Ним чист, да и перед тобою, царь, я не сделал преступления.

23 באריו מלכא שניא טאב עלוהי וילדניאל אמר להנסקה מן גבא
 тогда царь весьма обрадовался о-нём и-Даниэлю приказал поднять
 H0116 H4430 H7690 H2868 H5922 H1841 H0560 H5267 H4481 H1358

והסק ודניאל מן גבא וכל- וקבל לא- השתבח גיה
 и-был-поднят Даниэль из- рва и-никакого- вреда и-не- было-найдено на-нём
 H5267 H1841 H4481 H1358 H3606 H2257 H3809 H7912

די הימן באלהה:
 потому-что верил в-Бога-своего
 H1768 H0540 H0426

Тогда царь чрезвычайно возрадовался о нем и повелел поднять Даниила изо рва; и поднят был Даниил изо рва, и никакого повреждения не оказалось на нем, потому что он веровал в Бога своего.

24 ונאמר מלכא ותיאו גבריא אלף די- אכלו קרצוהי
 и-приказал царь и-привели этих мужей обвинили которые- обвинениями-его
 H0560 H4430 H0858 H1400 H0479 H1768 H0399 H1710

די דניאל וילגב אריותא רמו אנון בניהון ונשיהון ולא- מטו
 против Даниэля и-в-ров львов бросили их сыновей-их и-жён-их и-не- достигли
 H1768 H1841 H1358 H0744 H7412 H1123 H5389 H3809 H4291

לארעית גבא עד די- שלטו בהון אריותא וכל- גרמיהון תדקו:
 dna рва пока что- овладели ими львы и-все- кости-их раздробили
 H0773 H1358 H5705 H1768 H7981 H0744 H3606 H1635 H1855

И приказал царь, и приведены были те люди, которые обвиняли Даниила, и брошены в львиный ров, как они сами, так и дети их и жены их; и они не достигли до dna рва, как львы овладели ими и сокрушили все кости их.

25 באריו דריוש מלכא כתב לכל- עממא אמיא ולשנא די-
 тогда царь Дарьявеш написал ко-всем- народам племенам и-языкам которые-
 H0116 H4430 H3790 H3606 H5972 H0524 H3961 H1768

[דארוין] (דירין) ארעא שלמכון ישנא:
 [живущие] (живущие) земле на-всей- (живущие) да-умножится
 H1753 H1753 H3606 H0772 H8001 H7680

После того царь Дарий написал всем народам, племенам и языкам, живущим по всей земле: "Мир вам да умножится!"

26 מן קדמי שים טעם ודי בכל- שלטון מלכותי להון זאעין]
 от- меня дан указ чтобы во-всем- владении царства-моего были [трепещущие]
 H4481 H6925 H7761 H2942 H1768 H3606 H7985 H4437 H1934 H2112

(זעין) ונתחליו מן קדם אלהה די- דניאל די- והוא
 (трепещущие) и-боящиеся перед- перед- Богом Богом Даниэля Даниэля потому-что- Он
 H2112 H1763 H4481 H6925 H0426 H1768 H1841 H1932 H1768

אלהא חיא וקיים לעלמין ומלכותה די- לא תתחבל
 Бог Живой и-существующий во-веки и-царство-Его которое- не будет-разрушено
 H0426 H2417 H7011 H5957 H4437 H1768 H3809 H2255

ושלטה עד סופא:
 и-владычество-Его до- конца
 H7985 H5705 H5491

Мною дается повеление, чтобы во всякой области царства моего трепетали и благоговели пред Богом Данииловым, потому что Он есть Бог живой и присносущий, и царство Его несокруσιμο, и владычество Его бесконечно.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וּבְאֶרֶץ | בְּשָׁמַיָא | וּתְמֻהִין | אֲתִין | וְעֵבֵל | וּמְצִל | מְשִׁיב | 27 |
| и-на-земле | на-небесах | и-чудеса | знамения | и-совершающий | и-избавляющий | спасающий | |
| H0772 | H8065 | H8540 | H0852 | H5648 | H5338 | H7804 | |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֲרִינְתָא: | יָד | מִן | לְדַנְיָאֵל | שִׁיב | דִּי |
| львов | руки | из- | Даниэля | спас | Который |
| H0744 | H3028 | H4481 | H1841 | H7804 | H1768 |

Он избавляет и спасает, и совершает чудеса и знамения на небе и на земле; Он избавил Даниила от силы львов".

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| פְּרַסְיָא] | קוֹרֶשׁ | וּבְמַלְכוּת | דְּרַיָּוֶשׁ | בְּמַלְכוּת | הַצֶּלַח | הַזֶּה | וּדְנִיָּאֵל | 28 |
| [Перса] | Кореша | и-в-царстве | Дарьявеша | в-царстве | процветал | этот | и-Даниэль | |
| H6543 | H3567 | H4437 | H1868 | H4437 | H6744 | H1836 | H1841 | |

| | |
|---|-----------------------|
| כ | (פְּרַסְיָא: |
| ק | (Перса) |
| | H6543 |

И Даниил благоуспевал и в царствование Дария, и в царствование Кира Персидского.